Překlad – Jean-Paul Dubois, 1-3

**Varování**

Události, které jsou zde popsány, se odehrály během několika let. Aby se zachovala celistvost příběhu, pozměnila se trochu jejich časová posloupnost, jakožto i jména postav. Naopak, nedůvěřivé povahy, škodlivé posedlosti a znepokojivé vrtochy řemeslníků, kteří mne tak dlouho a pečlivě pronásledovali, jsou zde puntičkářsky popsány. Příliš pozdě jsem pochopil, že není v mých fyzických ani duševních silách, abych odolal těmto zatvrzelým mužům a zastavil lavinu katastrof, kterou se tito příslušníci různých cechů všemožně snažili uvolnit. Léčky tohoto dobrodružství nade mnou jedna po druhé sklaply a úplně mě ochromily. Na onu děsivou a vyčerpávající bitvu mám strašlivé vzpomínky a chovám slepou, nehynoucí a zuřivou nenávist k některým z mých katů. A přesto, jakkoli bizarní a nepochopitelné se to může zdát, dnes jsem hrdý na to, že jsem mohl nosit barvy tohoto hrůzostrašného týmu, ke kterému by žádný rozumný člověk dozajista nechtěl patřit.

**Dopis**

Nic mě nepřipravilo na to, že se zamotám do takových příběhů. Absolutně nic. Bydlel jsem v Toulouse v příjemném domku, postaveném v střízlivém a důvěryhodném stylu. Zahrada se stáčela do klubíčka jako starý spící kocour. Vysoké stromy, kterými byla osázena, byly zasazeny do zeleného porostu. Vykonával jsem nenáročné povolání, točil jsem dokumentární filmy o zvířatech a seriály o rybaření na řece pro nezaujaté a rozhazovačné televizní stanice. To mi zajišťovalo stálý příjem a zároveň značné množství volného času. Klidně bych mohl takto žít celé roky a v klidu si filmovat pilné včeličky a dravé štiky. Avšak jednoho dne se má poklidná existence rozbila na kusy. Jediný doporučený dopis rozpoutal v mém životě peklo.

**Notář**

v obličeji se mu zračila veškerá tíha jeho povolání. Na ramenou mu leželo neviditelné břímě. Zrudlé oči mu slzely. Z nosu mu teklo jak ze starého potrubí a svým monotónním hlasem, tlumeným kvůli zanícení nosohltanu, donekonečna četl tajemné a závažné položky týkající se závěti, po nichž následovalo oznámení, že jsem zdědil obrovský obytný dům, který patřil mému zesnulému strýci. Našli ho zabaleného v latexu a úplně tuhého v posteli jednoho mladíčka, s nímž už několik let žil. Na chvíli se zdálo, že notář pozapomněl na strázně své rýmy, aby mohl napnout rty do úšklebku vyjadřujícího znechucení a svěřit mi o gigolovi následovné: „Měl jsem ho tu včera. Krásné tělo bez mozku. Neschopný postarat se sám o sebe ani na chvilku. Váš strýc mi o něm něco málo prozradil. Jak se zdá, vyhodili ho od parašutistů.“ Bez pochyby proto, aby mu pomohl vyrovnat se s tím krutým zklamáním, mu můj strýc odkázal svůj Mercedes 92 barvy karamelu, velmi zvláštní sbírku pláten z XVIII století a moc hezký apartmán u moře. Po této krátké odbočce se notář vrátil k naší záležitosti. „Takže, pane Tannere, přijímáte své dědictví?“ V tu chvíli mi jeho otázka připadala k smíchu. Kdo by odmítl takový dům? Notář se na mě podíval, jako by mě litoval, pak zaznamenal mou odpověď.